Stadt Bielefeld

Kommunales Integrationszentrum-

Niederwall 23

33602 Bielefeld

**Individuelle Förderung von neuzugewanderten Schülerinnen und Schülern**

Im Sinne der Ziffer 6.2 der „Rahmenrichtlinien für die Vergabe von städtischen Zuschüssen für `Schulische Integrationshilfen´ der Stadt Bielefeld“

**Kompetenzeinschätzung, Beobachtungsbogen und Förderplanung zu Beginn und Ende der Förderung in der Primarstufe**

Bitte für jede Schülerin / jeden Schüler zu Beginn und zum Abschluss der Förderung einzeln ausfüllen und nach Förderende an das Kommunale Integrationszentrum senden!

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ALLGEMEINE DATEN:** | |  | **HINTERGRUNDINFORMATIONEN ZUR SCHÜLERIN / ZUM SCHÜLER:** | |
| **Name, Vorname** der Fachkraft: |  | Familiensprache: |  |
| **Name, Vorname** der Schülerin / des Schülers: |  | Seit wann in Deutschland: |  |
| **Schule**: | **Klasse**: | Aufenthaltsperspektive[[1]](#footnote-1): |  |
| **Beginn** der Förderung: | Beobachtungszeitpunkt: | Biographische Besonderheiten[[2]](#footnote-2): |  |
| **Ende** der Förderung: | Beobachtungszeitpunkt: |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **BEOBACHTUNGEN ZU BEGINN UND ENDE DER FÖRDERUNG[[3]](#footnote-3):** | | | | | | | | |
| **Soziale und personale Kompetenzen** | **zu Beginn** | | |  | **zum Ende** | | | |
| Die Schülerin / der Schüler … | **+** | **o** | **-** | **+** | **o** | **-** | |
| hält Regeln ein. |  |  |  |  |  |  | |
| teilt Wünsche und Befindlichkeiten mit. |  |  |  |  |  |  | |
| geht Kompromisse ein. |  |  |  |  |  |  | |
| ist neugierig / interessiert. |  |  |  |  |  |  | |
| **Lernverhalten / Konzentrationsfähigkeit** | **zu Beginn** | | |  | **zum Ende** | | |
| Die Schülerin / der Schüler … | **+** | **o** | **-** | **+** | **o** | **-** | |
| führt Aufgaben ohne ständige Rückmeldung aus. |  |  |  |  |  |  | |
| möchte gute Ergebnisse erreichen. |  |  |  |  |  |  | |
| kann sich für 15 Min. mit einer Aufgabe beschäftigen. |  |  |  |  |  |  | |
| ist durch Rückschläge nicht sofort entmutigt. |  |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Weitere Beobachtungsaspekte** | **zu Beginn** | | | |  | **zum Ende** | | | |
| Die Schülerin / der Schüler … | **+** | **o** | **-** | **weiß nicht** | **+** | **o** | **-** | **weiß nicht** |
| verfügt in der Familiensprache über sprach-liche Fähigkeiten (persönliche Einschätzung). |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ist bereits in der Familiensprache alphabetisiert. |  |  |  |  |  |  |  |  |
| kennt bereits lateinische Buchstaben. |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **BEOBACHTUNGSBOGEN – DEUTSCH ALS ZWEITSPRACHE[[4]](#footnote-4):** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Weite der sprachlichen Handlungs- und Verstehensfähigkeit** | **zu Beginn** | | | | | | | |  | **zum Ende** | | | | | | | |
| **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** | **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** |
| Private Gespräche |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Unterrichtsgespräche |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Strategien zur Überwindung von Ausdrucksnot und Verstehensproblemen |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Freude und Interesse am Sprechen (Deutsch im Unterricht) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Freude und Interesse am Sprechen (Deutsch in privaten Situationen) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Freude und Interesse am Sprechen (Herkunftssprache in privaten Situationen) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Wortschatz** | **zu Beginn** | | | | | | | |  | **zum Ende** | | | | | | | |
| **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** | **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** |
| Verstehenswortschatz |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Mitteilungswortschatz |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Aussprache** | **zu Beginn** | | | | | | | |  | **zum Ende** | | | | | | | |
| **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** | **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** |
| Deutlichkeit |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Sprechflüssigkeit |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lesen** | **zu Beginn** | | | | | | | |  | **zum Ende** | | | | | | | |
| **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** | **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** |
| Verstehen |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Techniken und Strategien der Texterschießung |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Vorlesen |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Strategien zur Überwindung von Verstehensproblemen |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Freude und Interesse am Lesen  (deutsche Texte) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Freude und Interesse am Lesen (herkunftssprachliche Texte) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Schreiben** | **zu Beginn** | | | | | | | |  | **zum Ende** | | | | | | | |
| **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** | **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** |
| Textproduktion |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Strategien zur Überwindung von Ausdrucksnot beim Schreiben |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Orthographie |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Interpunktion |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Grammatik – mündlich und schriftlich** | **zu Beginn** | | | | | | | |  | **zum Ende** | | | | | | | |
| **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** | **‹ I** | **I** | **I-II** | **II** | **II-III** | **III** | **III-IV** | **IV** |
| Verbstellung |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Satzverbindungen |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Präpositionen |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Formen des Verbs |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Formen des Nomens |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Zusätzliche Hinweise:** | **Vorschläge für die Förderung:** |
|  |  |

1. Sie kann auf baldiges Verlassen Deutschlands ausgerichtet sein oder auf dauerhaftes Bleiben abzielen oder auch gänzlich ungewiss sein. [↑](#footnote-ref-1)
2. Dazu gehören z.B. Traumatisierung und Vertreibung, häufiges Wechseln des Gastlandes oder auch Todesfälle in der Familie, ungeregelter Schulbesuch usw. [↑](#footnote-ref-2)
3. Beobachtungskriterien entwickelt auf der Grundlage des Beobachtungsbogens aus dem Konzept „Miteinander reden, miteinander leben“, Astrid Harloff. Beobachtungsraster Susanne Solinger, basierend auf dem Grundkonzept von Prof. Dr. Heidi Rösch. [↑](#footnote-ref-3)
4. Institut für Qualitätsentwicklung an Schulen Schleswig-Holstein (Hrsg.): Niveaubeschreibungen Deutsch als Zweitsprache für die Primarstufen zur Beobachtung von Kompetenz und Kompetenzzuwachs im Deutschen als Zweitsprache; Erprobungsfassung 2010; Kronshagen 2010 [↑](#footnote-ref-4)